

vonder®

REGULADOR LUBRIFICADOR

Regulador lubrificador

RL 140



Imagens ilustrativas/Imágenes ilustrativas



Manual de Instruções

Leia antes de usar

*Manual de instrucciones
Lea antes de usar*



1. Orientações Gerais



LEIA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O REGULADOR LUBRIFICADOR VONDER

ATENÇÃO: guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações para outras pessoas que venham a operar o **REGULADOR LUBRIFICADOR VONDER**. Proceda conforme as orientações deste manual.

Prezado usuário:

Este manual contém detalhes de instalação, funcionamento, operação e manutenção do **REGULADOR LUBRIFICADOR VONDER**.



ATENÇÃO:

CASO ESTE EQUIPAMENTO APRESENTE ALGUMA NÃO CONFORMIDADE, ENTRE EM CONTATO COM A VONDER ATRAVÉS DO SITE: www.vonder.com.br.



ATENÇÃO:

AO UTILIZAR O REGULADOR LUBRIFICADOR VONDER DEVEM SER SEGUIDAS AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA A FIM DE EVITAR ACIDENTES.

2. Símbolos

Símbolos	Nome	Explicação
	Cuidado/Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Leia o manual de operações/instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Descarte seletivo	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.

Tab. 1 – Símbolos e seus significados

3. Instruções de Segurança

3.1 Segurança na operação



ATENÇÃO



1. Sempre utilize equipamentos de proteção individual (EPI) apropriados.
2. Jamais utilize ferramentas não recomendadas para o seu equipamento.
3. Jamais force a retirada de ferramentas presas no material, às partículas de metal removidas poderão ferir o operador ou pessoas próximas.
4. Nunca trabalhe com uma pressão acima de 145 lbf/pol² (10 kgf/cm²).

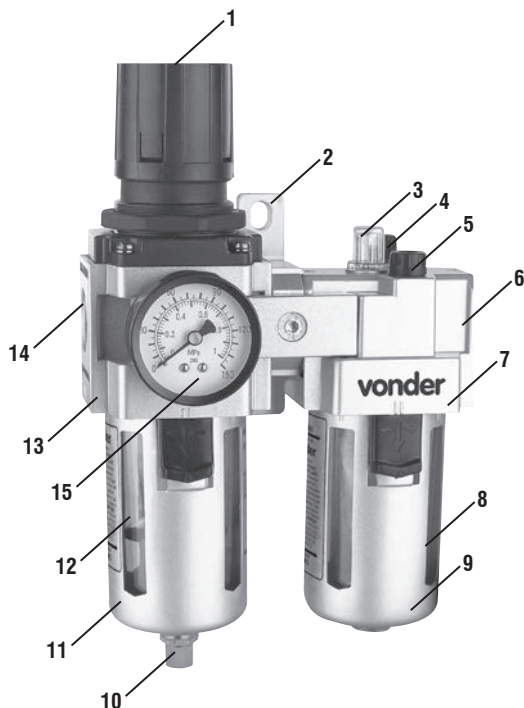
3.2 Orientações Gerais

1. Mantenha a área de trabalho sempre limpa. A desorganização pode causar acidentes.
2. Mantenha crianças e outros visitantes afastados do local de trabalho.
3. Utilize sempre equipamentos de proteção individual (EPI), apropriados para cada tipo de trabalho.
4. Não force o equipamento. Nunca exceda a pressão de trabalho especificada no equipamento, isso pode prejudicar o uso e podendo danificar o mesmo.
5. Use o equipamento certo. Não utilize equipamentos pequenos para fazer o trabalho de um equipamento com características técnicas maiores. Só utilize o equipamento para o propósito a que foi desenvolvido, nunca faça adaptações.
6. Guarde corretamente os equipamentos quando não estiver usando. Guarde em local seco, e fora do alcance de crianças.
7. Cuide do equipamento mantendo-o sempre limpo. Siga corretamente as instruções de manutenção e caso seja necessário a troca de partes e peças, procure sempre peças originais. Mantenha as instalações e os pontos onde o operador trabalha sempre limpos, secos e livres de óleo ou graxa.
8. Utilize somente partes, peças e acessórios originais.
9. Conecte a mangueira de ar apenas com o motor completamente desligado.
10. A utilização incorreta da Ferramenta prevista e exposta nos itens 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 e 10 implica na perda do direito à GARANTIA deste produto.

3.3 Alimentação de ar

1. Certifique-se que o compressor de ar a ser utilizado para o equipamento fornece a pressão correta.
2. Durante o processo não utilize a pressão superior de 145 lbf/pol² (10 kgf/cm²). A alta pressão do ar diminuirá a vida útil do equipamento devido ao desgaste prematuro, podendo gerar situações de acidente.
3. Retirar a água do reservatório do compressor diariamente para evitar danificação no equipamento pneumático.
4. Limpar a entrada de ar semanalmente.
5. Utilize mangueiras e acessórios adequados.
6. Antes da utilização do equipamento certifique-se que todas as conexões estão em condições de uso.

4. Componentes



1. Botão de ajuste de pressão (com trava)
2. Suporte
3. Visor do óleo
4. Regulador do óleo
5. Bujão para alimentação
6. Rosca de saída
7. Corpo do lubrificador
8. Copo em policarbonato
9. Proteção metálica
10. Dreno
11. Proteção metálica
12. Copo em policarbonato
13. Corpo do regulador
14. Rosca de entrada
15. Manômetro

Fig. 1 – Componentes do Regulador Lubrificador



ATENÇÃO: NUNCA EXCEDER A PRESSÃO MÁXIMA DE TRABALHO E/OU UTILIZAR SEM A PROTEÇÃO METÁLICA SOB RISCO DE GRAVES ACIDENTES.

5. Especificações Técnicas do Regulador

- Pressão máxima: 145 lbf/pol² (10 kgf/cm²)
- Temperatura de trabalho: 5°C a 60°C
- Rosca entrada e saída de 1/4" NPT interna (fêmea)
- Rosca de conexão do manômetro: 1/8" NPT
- Copo em policarbonato (PC)
- Proteção do copo metálico
- Corpo do regulador de pressão em alumínio fundido
- Com regulador de pressão (manômetro)
- Escala em Kgf/cm² e lbf/pol²

ATENÇÃO: Evite contato com: Solventes, thinner, ácidos, querosene, gasolina, e exposição prolongada aos raios solares. Observe o limite máximo de água, nunca deixe acumular água no copo além do limite indicado.

6. Instalação e Uso do Regulador Lubrificador



Fig. 2 – Instalação

6.1 Para retirar a proteção do copo:

1. Desligue a alimentação de ar comprimido;
2. Puxe a trava preta (fig. 2) e gire a proteção metálica em 1/8 de volta (em qualquer sentido);
3. Puxe a proteção metálica até que ocorra o desencaixe;

ATENÇÃO: para um correto funcionamento do equipamento siga o sentido de montagem gravado na entrada e saída de ar do equipamento, conforme mostra o detalhe da fig. 2.

6.2 Para recolocar a proteção do copo:

1. Coloque a proteção metálica encaixada no ressalto do copo (fig. 3), puxe a trava preta e gire a proteção em 1/8 de volta até encaixar;
2. Ligue a alimentação de ar comprimido.



Fig. 3 – Recolocar a proteção do copo

6.3 Regulando a pressão do ar comprimido

Para aumentar a pressão do ar comprimido:

1. Puxe o botão de ajuste para cima (fig. 4), até destravar;
2. Gire no sentido horário até atingir a pressão desejada novamente;
3. Empurre novamente o botão de ajuste para baixo até travar.

Para diminuir a pressão do ar comprimido:

1. Puxe o botão de ajuste para cima (fig. 4), até destravar;
2. Gire no sentido anti-horário;
3. Empurre novamente o botão de ajuste para baixo até travar.

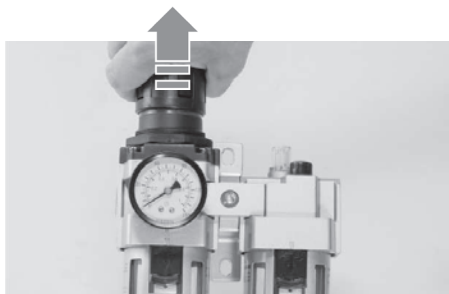


Fig. 4 – Botão de ajuste

6.4 Montagem do manômetro

1. Definir em qual dos lados montar o manômetro;
2. Aplicar fita veda rosca Vonder no manômetro (fig.5);
3. Posicionar o rosqueamento do manômetro com a mão;
4. Apertar o manômetro com auxílio de uma chave fixa (fig.6) - (não acompanha - indicamos a utilização de chaves fixas Vonder).



Fig. 5 – Aplicar fita veda rosca

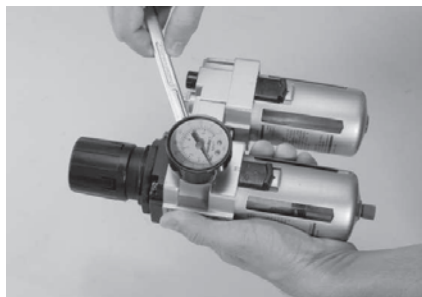


Fig. 6 – Apertar o manômetro

6.5 Para drenar a água do regulador lubrificador manualmente

Observe sempre o nível máximo de água do regulador (nunca deixe exceder o nível máximo). Periodicamente drene a água do regulador. Para drenar a água, basta puxar o parafuso do dreno (fig.2) e deixar a água escorrer por completo.

7. Especificações Técnicas do Lubrificador

- Copo em policarbonato;
- Proteção do copo metálica;
- Corpo em alumínio fundido;
- Rosca entrada e saída de 1/4 NPT interna (fêmea);
- Com regulador do óleo;
- Visor e bujão para alimentação

ATENÇÃO: Utilize somente óleo pneumático. Observe os limites máximo e mínimo de óleo.

8. Instruções de Uso do Lubrificador

8.1 Para colocar óleo no lubrificador

1. Desligue a alimentação de ar comprimido e alivie totalmente a pressão do regulador;
2. Desrosqueie o bujão situado na parte superior do lubrificador (fig. 7);
3. Coloque o óleo pneumático, com o auxílio de uma almotolia (utilize sempre óleo limpo), respeitando o limite de óleo máximo;
4. Recoloque o bujão;
5. Ligue a alimentação de ar comprimido.

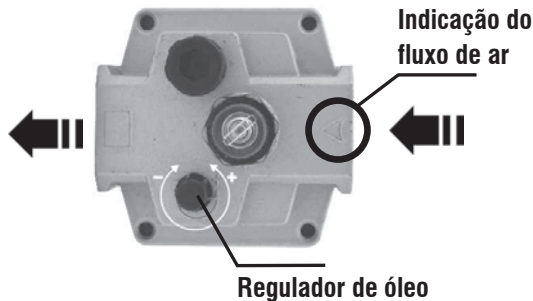


Fig. 7 Colocar óleo no lubrificador

8.2 Regulando a quantidade de óleo no lubrificador

1. Para aumentar a lubrificação do ar comprimido gire o regulador de óleo no sentido horário (fig. 7);
2. Para diminuir a lubrificação do ar comprimido gire o regulador de óleo no sentido anti-horário (fig. 7);
3. Atenção para um correto funcionamento do equipamento siga o sentido de montagem gravado na parte superior do mesmo, conforme fig. 7.

9. Cuidados e Manutenção

Evite guardar o equipamento em um ambiente úmido, podendo haver oxidação interna. Antes de guardar o equipamento, sempre limpe e lubrifique.

Antes de efetuar inspeção e ou manutenção, verifique se o equipamento e a mangueira de ar estão desconectados da rede. Para manter a segurança e confiabilidade do produto, as inspeções ou qualquer outra manutenção e/ou ajuste devem ser feitas por profissional capacitado.

10. Descarte



Resíduos de óleo, peças e partes não devem ser descartados com resíduos residenciais comuns. Procure separar e encaminhar para coleta seletiva. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.

1. Orientaciones Generales



LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL REGULADOR LUBRICADOR VONDER

ATENCIÓN: *guarde el manual para una consulta posterior o para repasarles las informaciones a otras personas que puedan operar EL REGULADOR LUBRICADOR VONDER. Proceda de acuerdo a las orientaciones de este manual.*

Estimado usuario:

Este manual contiene detalles de instalación, funcionamiento, operación y mantenimiento de EL REGULADOR LUBRICADOR VONDER.



ATENCIÓN:

EN CASO DE QUE ESTE EQUIPAMIENTO PRESENTE ALGÚN DESPERFECTO, ENTRE EN CONTACTO CON VONDER A TRAVÉS DEL SITIO: www.vonder.com.br.



ATENCIÓN:

AL UTILIZAR EL REGULADOR LUBRICADOR VONDER DEBEN SER SEGUIDAS LAS PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD CON EL FIN DE EVITAR RIESGOS DE ACCIDENTES.

2. Símbolos

Símbolos	Nome	Explicação
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso
	Manual de operaciones/ins-trucciones	Manual con informaciones e instrucciones de uso y operación
	Descarte selectivo	Realice el desechado de los envases adecuadamente, de acuerdo a la legislación vigente en su ciudad, evitando la contaminación de ríos, arroyos y sumideros.
	Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual)	Utilice un Equipamiento de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo

Tab. 1 – Símbolos y sus significados

3. Instrucciones de Seguridad

3.1 Seguridad en la operación



ATENCIÓN



1. Siempre utilice equipos de protección individual (EPI) apropiados.
2. Jamás utilice herramientas no recomendadas para su equipo.
3. Jamás fuerce la retirada de herramientas presas en el material. Las partículas de metal removidas podrán herir el operador o personas próximas.
4. Nunca trabaje con una presión arriba de 145 lbf/pul² (10 kgf/cm²).

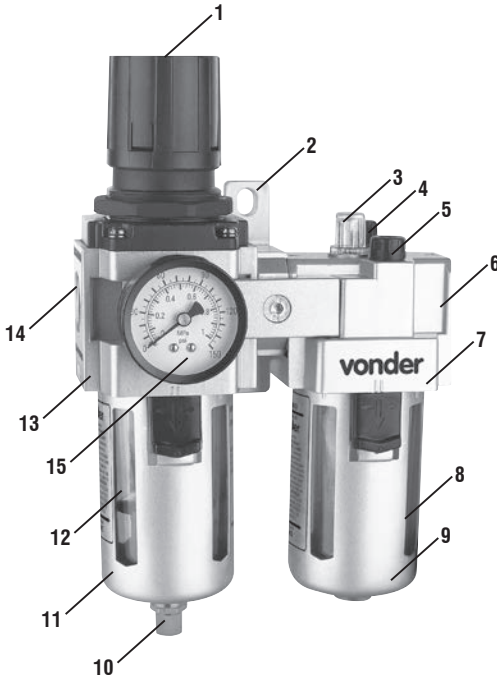
3.2 Orientaciones Generales

1. Mantenga el área de trabajo siempre limpia. La desorganización puede causar accidentes.
2. Mantenga niños y otros visitantes alejados del local de trabajo.
3. Utilice siempre equipos de protección individual (EPI), apropiados para cada tipo de trabajo.
4. No fuerce el equipo. Nunca exceda la presión de trabajo especificada en el equipo, esto puede perjudicar el uso y pudiendo dañar el mismo.
5. Use el equipo correcto. No utilice equipos pequeños para hacer el trabajo de un equipo con características técnicas mayores. Solo utilice el equipo para el propósito al que fue proyectado, nunca haga adaptaciones.
6. Guarde correctamente los equipos cuando no los estuviera usando. Guárdelo en local seco, y fuera del alcance de niños.
7. Cuide del equipo manteniéndolo siempre limpio. Siga correctamente las instrucciones de mantenimiento y en caso necesario el cambio de partes y piezas, busque siempre piezas originales. Mantenga las instalaciones y los puntos donde el operador trabaja siempre limpios, secos y libres de aceite o grasa.
8. Utilice solamente partes, piezas y accesorios originales.
9. Conecte la manguera de aire apenas con el motor completamente apagado.
10. La utilización incorrecta de la Herramienta prevista y expuesta en los ítems 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 y 10 implica en la pérdida del derecho a la GARANTÍA de este producto.

3.3 Alimentación de aire

1. Certifíquese de que el compresor de aire a ser utilizado para el equipo suministre la presión correcta.
2. Durante el proceso no utilice presión superior a 145 lbf/pul² (10 kgf/cm²). La alta presión del aire disminuirá la vida útil del equipo debido al desgaste prematuro, pudiendo generar situaciones de accidente.
3. Retirar el agua del recipiente del compresor diariamente para evitar daños en el equipo neumático.
4. Limpiar la entrada de aire semanalmente.
5. Utilice mangueras y accesorios adecuados.
6. Antes de la utilización del equipo certifíquese de que todas las conexiones estén en condiciones de uso.

4. Componentes



1. Botón de ajuste de presión (con traba)
2. Soporte
3. Visor del aceite
4. Regulador del aceite
5. Tapón para alimentación
6. Rosca de salida
7. Cuerpo del lubricador
8. Vaso en policarbonato
9. Protección metálica
10. Dreno
11. Protección metálica
12. Vaso en policarbonato
13. Cuerpo del regulador
14. Rosca de entrada
15. Manómetro

Fig. 1 – Componentes



ATENCIÓN: NUNCA EXCEDER LA PRESIÓN MÁXIMA DE TRABAJO Y/O UTILIZAR SIN LA PROTECCIÓN METÁLICA BAJO RIESGO DE GRAVES ACCIDENTES.

5. Especificaciones Técnicas del Regulador

- Presión máxima: 145 lbf/pul² (10 kgf/cm²)
- Temperatura de trabajo: 5°C a 60°C
- Rosca entrada y salida de 1/4" NPT interna (hembra)
- Rosca de conexión del manómetro: 1/8" NPT
- Vaso en policarbonato (PC)
- Protección del vaso metálico
- Cuerpo del regulador de presión en aluminio fundido
- Con regulador de presión (manómetro)
- Escala en Kgf/cm² y lbf/pul²

ATENCIÓN: Evite contacto con: Solventes, aguarrás, ácidos, querosene, gasolina, y exposición prolongada a los rayos solares. Observe el límite máximo de agua, nunca deje acumular agua en el vaso arriba del límite indicado.

6. Instalación y Uso del Regulador Lubricador

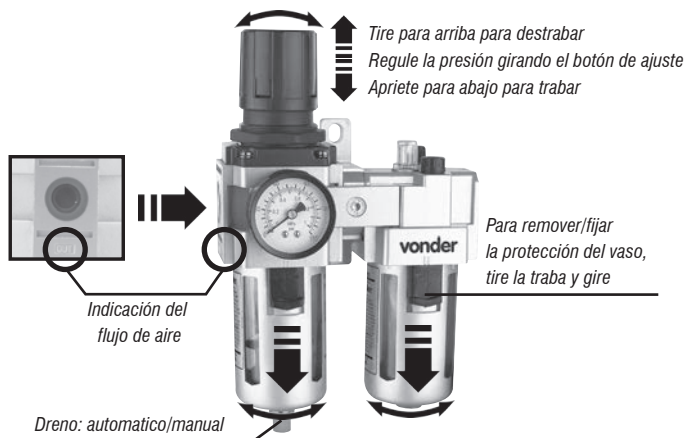


Fig. 2 – Instalación

6.1 Para retirar la protección del vaso:

1. Apague la alimentación de aire comprimido;
2. Tire la traba negra (fig. 2) y gire la protección metálica en 1/8 de volta (en cualquier sentido);
3. Tire la protección metálica hasta que ocurra el desencaje;

ATENCIÓN: para un correcto funcionamiento del equipo siga el sentido de montaje gravado en la entrada y salida de aire del equipo, conforme muestra el detalle de la fig. 2.

6.2 Para recolocar la protección del vaso:

1. Coloque la protección metálica encajada en el resalto del vaso (fig. 3), tire la traba negra y gire la protección en 1/8 de volta hasta encajar;
2. Encienda la alimentación de aire comprimido.

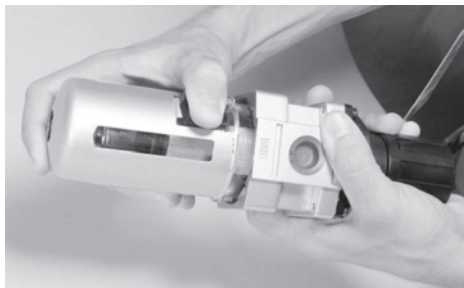


Fig. 3 – Recolocar la protección del vaso

6.3 Regulando la presión del aire comprimido

Para aumentar la presión del aire comprimido:

1. Tire el botón de ajuste para arriba (fig. 4), hasta destrabar;
2. Gire en el sentido de los punteros del reloj hasta alcanzar la presión deseada nuevamente;
3. Empuje nuevamente el botón de ajuste para abajo hasta trabar.

Para disminuir la presión del aire comprimido:

1. Tire el botón de ajuste para arriba (fig. 4), hasta destrabar;
2. Gire en el sentido contrario de los punteros del reloj;
3. Empuje nuevamente el botón de ajuste para abajo hasta trabar.

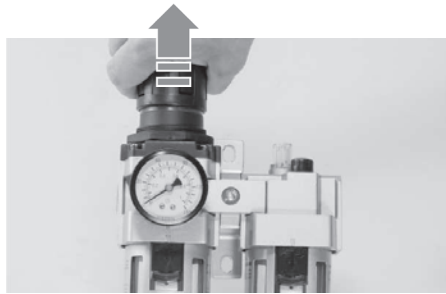


Fig. 4 – Botón de ajuste

6.4 Montaje del manómetro

1. Definir en cual de los lados montar el manómetro;
2. Aplicar cinta teflón para sellar Vonder en el manómetro (fig.5);
3. Posicionar y roscar el manómetro con la mano;
4. Apretar el manómetro con auxilio de una llave de punta (fig.6) - (no acompaña - indicamos la utilización de llaves de punta VONDER).



Fig. 5 – Aplicar cinta téflon

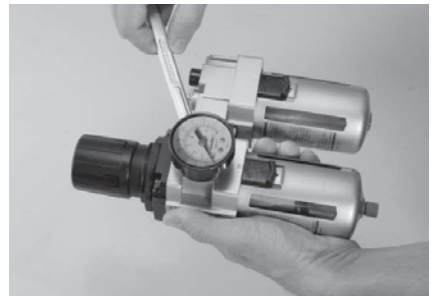


Fig. 6 – Apretar el manómetro

6.5 Para drenar el agua del regulador lubricador manualmente

Observe siempre el nivel máximo de agua del regulador (nunca deje exceder el nivel máximo). Periódicamente drene el agua del regulador. Para drenar el agua, basta tirar el perno del dreno (fig.2) y dejar el agua escurrir por completo.

7. Especificaciones Técnicas del Lubricador

- Vaso en policarbonato;
- Protección del vaso metálica;
- Cuerpo en aluminio fundido;
- Rosca entrada y salida de 1/4 NPT interna (hembra);
- Con regulador del aceite;
- Visor y tapón para alimentación

ATENCIÓN: Utilice solamente aceite neumático. Observe los límites máximo y mínimo de aceite.

8. Instrucciones de Uso del Lubricador

8.1 Para colocar aceite en el lubricador

1. Apague la alimentación de aire comprimido y alivie totalmente la presión del regulador;
2. Desatornille el tapón situado en la parte superior del lubricador (fig. 7);
3. Coloque el aceite neumático, con el auxilio de una aceitera (utilice siempre aceite limpio), respetando el límite de aceite máximo;
4. Recolecte el tapón;
5. Encienda la alimentación de aire comprimido.

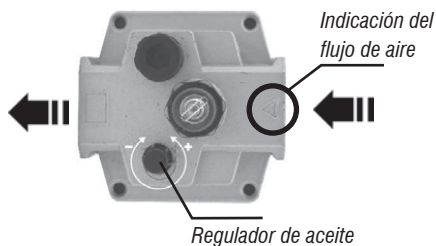


Fig. 7 Colocar aceite en el lubricador

8.2 Regulando la cantidad de aceite en el lubricador

1. Para aumentar la lubricación del aire comprimido gire el regulador de aceite en el sentido de los punteros del reloj (fig. 7);
2. Para disminuir la lubricación del aire comprimido gire el regulador de aceite en el sentido contrario de los punteros del reloj (fig. 7);
3. Atención para un correcto funcionamiento del equipo siga el sentido de montaje gravado en la parte superior del mismo, conforme fig. 7.

9. Cuidados y Mantenimiento

Evite guardar el equipo en un ambiente húmedo, pudiendo haber oxidación interna. Antes de guardar el equipo, siempre limpie y lubrifique.

Antes de efectuar inspección y o mantenimiento, verifique si el equipo y la manguera de aire están desconectados de la red. Para mantener la seguridad y confiabilidad del producto, las inspecciones o cualquier otro mantenimiento y/o ajuste deben ser hechos por profesional capacitado.

10. Descarte



Residuos de aceite, piezas y partes no deben ser descartados con residuos residenciales comunes. Procure separar y encaminar para colecta selectiva. Infórmese en su municipio sobre locales o sistemas de colecta selectiva.

11. Garantía

Los equipos neumáticos son garantizados por 06 (seis) meses contra defecto de fabricación, a partir de la fecha de la compra, siendo 3 (tres) meses plazo de garantía legal (CDC) y más 3 (tres) meses concedidos por el fabricante. En caso de falla en el equipo, entrar en contacto a través del sitio web www.vonder.con.br. En el caso de constatación de no conformidad la reparación será efectuada en garantía.

LA GARANTÍA OCURRIRÁ SIEMPRE EN LAS SIGUIENTES CONDICIONES:

El consumidor deberá presentar, obligatoriamente, la factura de compra del equipo y el certificado de garantía debidamente llenado y timbrado por la tienda donde el mismo fue adquirido.

PÉRDIDA DEL DERECHO DE GARANTÍA:

1) EL no cumplimiento y observancia de una o más orientaciones constantes en este manual, invalidará la garantía, como también:

- En caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o reparado por personas no autorizadas por VONDER;
- Si cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
- En caso de que el Regulador esté siendo utilizado con presión superior a lo especificado para el correcto funcionamiento del mismo;
- Falta de mantenimiento preventivo del equipo;

2) Están excluidos de la garantía, desgaste natural de piezas del producto, caídas, impactos y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado;

3) La garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la Asistencia Técnica VONDER más próxima, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.

vonder®

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada

www.vonder.com.br

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda.

CNPJ: 76.635.689/0001-92

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER

Caso este equipamento apresente alguma não conformidade, encaminhe-o para a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Os equipamentos pneumáticos são garantidos por 06 (seis) meses contra defeito de fabricação, a partir da data da compra, sendo 3 (três) meses prazo de garantia legal (CDC) e mais 3 (três) meses concedidos pelo fabricante. Em caso de falha no equipamento, entrar em contato através do site www.vonder.com.br. No caso de constatação de não conformidade o conserto será efetuado em garantia.

A GARANTIA OCORRERÁ SEMPRE NAS SEGUINTESS CONDIÇÕES:

O consumidor deverá apresentar, obrigatoriamente, a nota fiscal de compra do equipamento e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde o mesmo foi adquirido.

PERDA DO DIREITO DE GARANTIA:

1) O não cumprimento e observância de uma ou mais orientações constantes neste manual, invalidará a garantia, como também:

- Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
- Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
- Caso o Regulador Lubrificador esteja sendo utilizado com pressão superior ao especificado para o correto funcionamento do mesmo;
- Falta de manutenção preventiva do equipamento;

2) Estão excluídos da garantia, desgaste natural de peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetado;

3) A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do equipamento até a Assistência Técnica VONDER mais próxima, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.



vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	N° de série:		
Cliente:			
Endereço/Dirección:			
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:	
Fone/Teléfono:	E-mail:		
Revendedor:			
Nota fiscal N°/Factura n°:	Data da venda/Fecha venta: / /		
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Fone/Teléfono:		
Carimbo da empresa/Sello empresa:			